

SONY

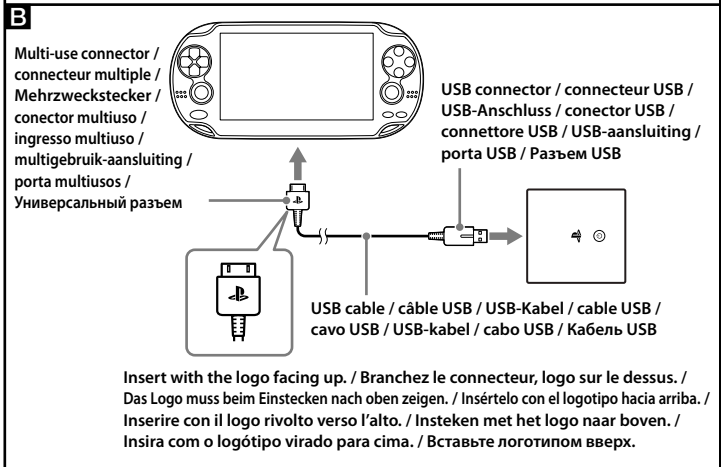
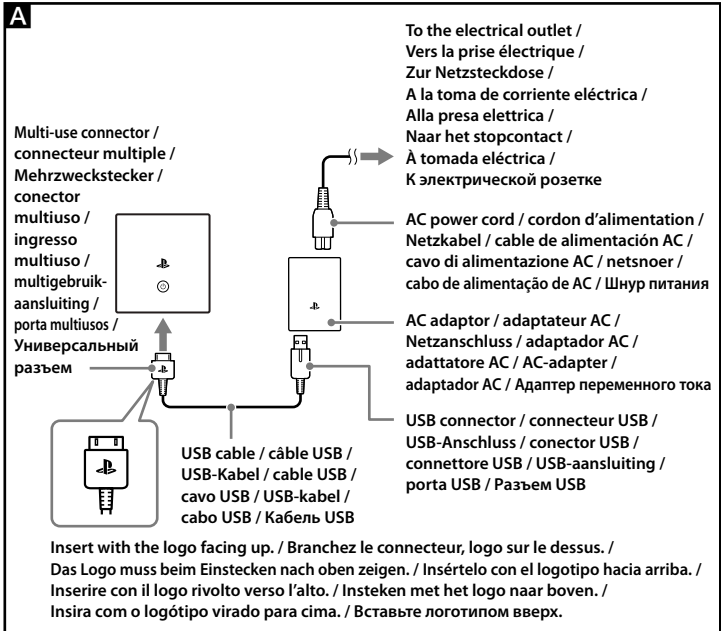
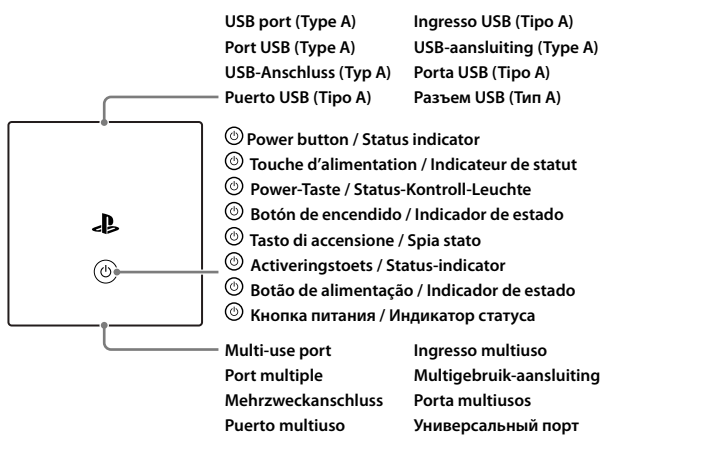


PSVITA™

PlayStation Vita

Portable charger / Chargeur portable / Tragbares Ladegerät / Cargador portátil / Caricatore portatile / Draagbare oplader / Carregador portátil / Портативное зарядное устройство

Instruction Manual / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Manuale di istruzioni / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Руководство по эксплуатации	PCH-ZPC1 E
4-417-630-11(1)	



Spécifications

Entrée	5 V CC / 1,0 A
Sortie	5 V CC / 1,5 A
Batterie	Batterie Lithium-ion rechargeable intégrée
	3,7 V, CC 5 000 mAh
Température de fonctionnement	5°C - 35°C
Dimensions extérieures (l x h x p)	Environ 67 × 70 × 22 mm
Poids	Environ 135 g

La conception et les spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

GARANTIE

Ce produit est couvert par la garantie du fabricant pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat. Veuillez vous référer à la garantie fournie avec le système PS Vita pour plus de détails.

Ce produit est fabriqué par Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japon. Le Représentant autorisé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit en Europe est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Distribué en Europe par Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Royaume-Uni.

DE

WARNUNG

Dieses Gerät wurde geprüft und erfüllt die EMC-Richtlinie, sofern ein Verbindungskabel von unter 3 m Länge verwendet wird.

Sicherheitsmaßnahmen

Vor der Benutzung dieses Geräts sollten Sie diese Bedienungsanleitung und die Produktinformationen für das PlayStation-Vita-System sorgfältig durchlesen und sie zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Eltern oder Erziehungsberechtigte kleiner Kinder sollten die Bedienungsleitungen für diese lesen, um sicherzustellen, dass das Produkt sicher verwendet wird.

Sicherheit

- Falls die Substanz in den Augen gerät, reiben Sie diese nicht. Spülen Sie die Augen sofort mit klarem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.
- Falls die Substanz in Kontakt mit der Haut oder der Kleidung kommt, spülen Sie den betroffenen Bereich sofort mit klarem Wasser ab. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Entzündungen kommt oder die Haut wund wird.
- Verwenden Sie für die Stromversorgung ausschließlich den mitgelieferten Netzanschluss, das Netzkabel und das USB-Kabel. Achten Sie darauf, dass diese Komponenten sicher angeschlossen sind.
- Sie dürfen das Produkt unter keinen Umständen zerlegen oder umbauen.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Halten Sie Staub, Rauch oder Dampf vom Produkt fern.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Produkt gelangen. Lassen Sie die Anschlüsse nicht mit metallischen Gegenständen in Berührung kommen, um einen Kurzschluss zu vermeiden.
- Verhindern Sie, dass das Gerät mit Flüssigkeiten in Kontakt kommt.
- Schließen Sie das Netzkabel nicht an einen Spannungswandler oder Wechselrichter an. Wenn Sie das Netzkabel bei einer Auslandsreise an einen Spannungswandler bzw. zur Nutzung in einem Kraftfahrzeug an einen Wechselrichter anschließen, kann es im Netzanschluss zu einem Hitzezustand kommen, was wiederum zu Verbrennungen oder Fehlfunktionen führen kann.
- Ziehen Sie das Netzkabel oder den Netzanschluss vom Produkt ab, bevor Sie es reinigen oder wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten.
- Schließen Sie vor dem Anschließen sicher, dass die Anschlüsse frei von Staub und kleinen Partikeln sind.
- Halten Sie dieses Produkt fern von kleinen Kindern. Kleine Kinder können die kleinen Teile verschlucken oder sich in den Kabeln verwickeln, wodurch Verletzungen auftreten bzw. Unfälle und Fehlfunktionen verursacht werden können.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es von einem Tuch verdeckt wird. Dies könnte zu einem Hitzezustand und dadurch zu einem Brand oder einer Fehlfunktion führen.
- Berühren Sie das Netzkabel, den Netzanschluss, das USB-Kabel oder das tragbare Ladegerät nicht, wenn es während eines Gewitters mit einer Steckdose verbunden ist.
- Berühren Sie das Produkt während der Benutzung nicht über längere Zeiträume.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, um einem Gerät Strom zu liefern, während es mit Ihrem Körper in Kontakt ist oder sich in der Nähe Ihres Körpers befindet, zum Beispiel in Ihrer Tasche. Dies könnte zu einem Hitzezustand und dadurch zu einem Brand führen. Durch Verwenden des Produkts auf diese Art können Sie sich auch anderweitig verletzen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 5°C und 35°C. Falls dieses Produkt außerhalb dieser Temperaturspanne betrieben wird, könnte dies zu einem Hitzezust führen, oder die Batterie könnte auslaufen oder explodieren.

- Gebrauch und Umgang**
- Bitte das Produkt nicht werfen, fallen lassen oder anderweitig starken Erschütterungen aussetzen.
- Stellen Sie das Produkt nicht auf den Fußboden oder auf Oberflächen, die instabil, geneigt oder Vibrationen ausgesetzt sind.
- Befolgen Sie die Anweisungen unten, um zu verhindern, dass das Produktgehäuse beschädigt wird oder die Farben verblasen.
 - Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
 - Legen Sie nicht über längere Zeit gummi- oder vinylhaltige Materialien auf das Gehäuse des Produkts.
 - Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Chemikalien. Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem imprägnierten Reinigungstuch.
- Wenn dieses Produkt in einem Gerät wie einem Fernseh- oder Radiogerät eine elektrostatische Aufladung verursacht, schaffen Sie mindestens einen Meter Platz zwischen diesem Produkt und dem Gerät.
- Sony Computer Entertainment Inc. sowie Tochterfirmen und angeschlossene Unternehmen können nicht für Datenverluste aus dem Speicher von Geräten wie Mobiltelefonen haltbar gemacht werden, die auf die Nutzung dieses Produkts zurückzuführen sind.

GB

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits set out in the EMC Directive using a connection cable shorter than 3 meters.

Precautions

To ensure the safe use of this product, carefully read this instruction manual and the PlayStation-Vita instruction manual before using it and save the manuals for future reference. The parents or guardians of small children should read the manuals for them to ensure that they use the product safely.

Safety

- If you come into contact with material from a leaking battery, take the following actions:
 - If the material gets into the eyes, do not rub. Immediately flush the eyes with clean water and seek medical attention.
 - If the material comes into contact with the skin or clothes, immediately rinse the affected area with cleanwater. Consult your physician if inflammation or soreness develops.
- Do not use a power source other than the supplied AC adaptor, AC power cord and USB cable. Make sure that these components are connected securely.
- Never disassemble or modify the product.
- Do not expose the product to high temperatures, high humidity or direct sunlight.
- Do not expose the product to dust, smoke or steam.
- Do not allow water or small particles to get into the product. Do not allow any metal to touch the connectors, because this can cause a short circuit.
- Do not allow the product to come into contact with liquids.
- Do not connect the AC power cord to a voltage transformer or an inverter. Connecting the AC power cord to a voltage transformer for overseas travel or an inverter for use in an automobile may cause heat to build up in the system and may cause burns or a malfunction.
- Unplug the AC power cord or AC adaptor from this product before cleaning it or when you do not intend to use it for an extended period of time.
- Before connecting, check that the connectors are free of dust and small particles.
- Keep this product out of the reach of small children. Small children may swallow small parts or may wrap the cables around themselves, which may inflict injury or cause an accident or a malfunction.
- Do not use the product when it is covered by a cloth. Heat could be trapped causing fire or malfunction.
- Do not touch the AC power cord, AC adaptor, USB cable, or the portable charger, if connected to an electrical outlet during an electrical storm.
- Do not touch the product for an extended period of time while in use.
- Do not use this product to supply power to a device while this product is in contact with or close to your body, such as in a pocket. This can cause heat to build up, which might cause burns. Using the product in this way can also cause other harm to your body.
- Only use this product in an environment where temperatures are in the range 5°C - 35°C. If this product is used where temperatures are outside of this range, heat might build up or the battery might leak or explode.

Use and handling

- Do not throw or drop the product, or otherwise expose it to strong physical impact.
- Do not place the product on the floor or on surfaces that are unstable, tilted or subject to vibration.
- Follow the instructions below to help prevent the product exterior from deteriorating or becoming discoloured.
 - Wipe with a soft, dry cloth.
 - Do not place any rubber or vinyl materials on the product exterior for an extended period of time.
 - Do not use solvents or other chemicals. Do not wipe with a chemically-treated cleaning cloth.
- If this product causes static in a device such as a television or radio, move this product at least one meter away from the device.
- Sony Computer Entertainment Inc. and its subsidiaries and affiliates will not be held liable for any loss of data from the memory of devices such as cell phones that results from the use of this product.

Battery

The battery has a limited lifespan. Battery duration will gradually decrease with repeated usage and age. Battery life also varies depending on the storage method, usage state, environment and other factors.

Charging the portable charger

See diagram A.

To charge the portable charger, connect the USB cable, AC adaptor, and AC power cord supplied with the PS Vita system to the portable charger as shown in the diagram. Plug the power cord into the electrical outlet last, after making all of the other connections. While the portable charger is charging, the status indicator blinks. When charging has completed, the status indicator turns off.

Notice

You cannot charge the portable charger when it is on. Always turn off the portable charger before charging it.

Hints

- Charge your system in an environment where the ambient temperature is between 10°C and 30°C. In environments outside of this range, charging can be inefficient and might lead to decreased battery life.
- If you are not going to use the portable charger for a long period of time, charge it fully once a year to maintain functionality.

Approximate charging time

This is the estimated charging time when the battery in the portable charger has no remaining charge.

- Charging using the AC adaptor: Approximately 7 hours

Supplying power

See diagram B.

Use the USB cable supplied with the PS Vita system. Connect the PS Vita system, USB cable, and portable charger as shown in the diagram. Press the power button to supply power to the PS Vita system. While supplying power, the status indicator in lit continuously.

Batterie

Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Die Betriebsdauer des Akkus nimmt bei häufiger Verwendung und zunehmendem Alter allmählich ab. Die Lebensdauer des Akkus hängt auch von den Lager- und Nutzungsebedingungen, der Umgebung und anderen Faktoren ab.

Laden des tragbaren Ladegeräts

Siehe Schaubild A.

Um das tragbare Ladegerät zu laden, schließen Sie das mit dem PS Vita-System mitgelieferte USB-Kabel, den Netzanschluss und das Netzkabel wie im Diagramm abgebildet an das tragbare Ladegerät an. Nachdem Sie alle Anschlüsse vorgenommen haben, stecken Sie als Letztes den Netzstecker in die Steckdose. Während das tragbare Ladegerät geladen wird, blinkt die Status-Kontroll-Leuchte. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlischt die Status-Kontroll-Leuchte.

Hinweis

Sie können das tragbare Ladegerät nicht laden, solange es eingeschaltet ist. Schalten Sie das tragbare Ladegerät vor dem Laden stets aus.

Anmerkungen

- Laden Sie das System bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 30°C. Wenn die Umgebungstemperatur außerhalb dieses Bereichs liegt, ist der Ladevorgang möglicherweise nicht so effizient, was zu einer Verringerung der Batterielebensdauer führen kann.
- Wenn Sie das tragbare Ladegerät längere Zeit nicht benutzen, laden Sie es einmal im Jahr vollständig, um die Funktionalität zu gewährleisten.

Ungefährhe Ladezeit

Hierbei handelt es sich um die geschätzte Ladezeit, wenn die Batterie im tragbaren Ladegerät vollständig entladen ist.

- Ladevorgang über den Netzanschluss: Ca. 7 Stunden

Stromversorgung

Siehe Schaubild B.

Benutzen Sie das mit dem PS Vita-System mitgelieferte USB-Kabel. Schließen Sie das PS Vita-System, das USB-Kabel und das tragbare Ladegerät wie im Diagramm dargestellt an. Drücken Sie die Power-Taste, um das PS Vita-System mit Strom zu versorgen. Solange das Gerät mit Strom versorgt wird, leuchtet die Status-Kontroll-Leuchte kontinuierlich.

Anmerkungen

- Wenn Sie ein anderes Produkt als ein PS Vita-System mit Strom versorgen möchten, benutzen Sie das für das andere Produkt empfohlene USB-Kabel. Das tragbare Ladegerät kann bestimmte Produkte nicht mit Strom versorgen.
- Wenn Sie ein angeschlossenes Gerät nicht mehr mit Strom versorgen möchten, schalten Sie das tragbare Ladegerät aus.
- Sie können das tragbare Ladegerät nicht laden, während es das PS Vita-System mit Strom versorgt.

Zustände der Status-Kontroll-Leuchte

Vorgang	Anzeigemuster	Farbe	Restliche Batteriekapazität im tragbaren Ladegerät	
Laden des tragbaren Ladegeräts	<div> </div> <div> </div> <div> </div>	Grün	Ca. 70 % oder mehr	
		Orange	Ca. 40 - 70 %	
		Rot*	Ca. 40 % oder weniger	
Stromversorgung	<div> </div> <div> </div> <div> </div>	Grün	Ca. 70 % oder mehr	
		Orange	Ca. 40 - 70 %	
		Rot	Ca. 40 % oder weniger	
	<div> </div> <div> </div> <div> </div>	Leuchtet nicht (Anzeige ist aus)	-	Vollständig geladen
	<div> </div> <div> </div> <div> </div>	Leuchtet nicht (Anzeige ist aus)	-	Stromversorgung beendet/ Keine restliche Kapazität vorhanden

* Wenn die Kontroll-Leuchte schnell blinkt, schalten Sie das Ladegerät aus und verbinden Sie es dann erneut. Blinkt die Kontroll-Leuchte weiterhin schnell, kann es sein, dass das Ladegerät kaputt ist. Kontaktieren Sie den für Ihre Region zuständigen technischen Kundendienst.

Anmerkung

Wenn die Status-Kontroll-Leuchte beim Einschalten des Geräts nicht aufleuchtet, ist möglicherweise keine Ladekapazität im tragbaren Ladegerät mehr verfügbar. Laden Sie das tragbare Ladegerät, und schalten Sie anschließend das Gerät wieder ein.

Technische Daten

Eingang	5 V Gleichstrom / 1,0 A
Ausgang	5 V CC / 1,5 A
Akku	Integrierter Lithium-Ionen-Akku, Leistung: 3,7 V Gleichstrom, 5.000 mAh
Betriebstemperatur	5°C - 35°C
Abmessungen (B x H x T)	Ca. 67 × 70 × 22 mm
Gewicht	Ca. 135 g

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Hint

- When supplying power to a product other than a PS Vita system, use the USB cable recommended for the other product. The portable charger cannot supply power to some products.
- To stop supplying power to a connected device, turn off the portable charger.
- You cannot charge the portable charger while the portable charger is supplying power to the PS Vita system.

Status indicator states

Operation	Display pattern	Colour	Remaining battery charge in portable charger	
Charging the portable charger	<div> </div> <div> </div> <div> </div>	Green	Approximately 70 % or more	
		Orange	Approximately 40 - 70 %	
		Red*	Approximately 40 % or less	
	<div> </div> <div> </div>	Not lit (indicator is off)	-	Fully charged
Supplying power	<div> </div> <div> </div> <div> </div>	Green	Approximately 70 % or more	
		Orange	Approximately 40 - 70 %	
		Red	Approximately 40 % or less	
	<div> </div> <div> </div>	Not lit (indicator is off)	-	Finished supplying power / No remaining charge

* If the indicator blinks fast, turn off the power and then reconnect the charger. If the indicator still continues to blink fast, the charger may be damaged. Contact technical support for your region.

Hint

If the status indicator does not light when the power is turned on, there might not be any charge left in the portable charger. Charge the portable charger and then turn on the power again.

Specifications

Input	DC 5 V/1,0 A
Output	DC 5V/1.5 A
Battery	Built-in rechargeable Lithium-Ion battery DC 3.7 V, 5000 mAh
Operating temperature	5°C - 35°C
External dimensions (w x h x d)	Approx. 67 × 70 × 22 mm
Weight	Approx. 135 g

Design and specifications are subject to change without notice.

GUARANTEE

This product is covered for 12 months from date of purchase by the manufacturer’s guarantee. Please refer to the guarantee supplied in the PS Vita package for full details.

The manufacturer of this product is Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan. The Authorised Representative for EMC and product safety in Europe is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Distributed in Europe by Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP United Kingdom.

FR

AVERTISSEMENT

Cet appareil a été testé et s’est avéré conforme aux limites définies dans la Directive EMC en cas d’utilisation d’un câble de raccordement de moins de 3 mètres.

Précautions

Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d’emploi ainsi que le mode d’emploi du système PlayStation Vita et conserver les documents pour pouvoir les consulter ultérieurement. Les parents ou tuteurs de jeunes enfants doivent lire les manuels afin d’assurer leur sécurité lors de l’utilisation du produit.

Sécurité

- En cas de contact avec la substance provenant d’une fuite au niveau de la batterie, procédez comme suit :
 - En cas de contact avec les yeux, ne frottez pas. Rincez les yeux à l’eau propre et consultez immédiatement un médecin.
 - Si la substance entre en contact avec la peau ou des vêtements, rincez immédiatement la zone affectée avec de l’eau propre. Consultez votre médecin en cas d’inflammation ou d’endolorissement.
- N'utilisez pas de source d'alimentation autre que l'adaptateur AC, le cordon d'alimentation secteur et le câble USB fournis. Assurez-vous que ces composants sont correctement connectés.
- Ne déassemblez ou ne modifiez jamais le produit.
- N'exposez pas ce produit à des températures élevées, une humidité excessive ou au rayonnement direct du soleil.
- N'exposez pas le produit à la poussière, à la fumée ou à la vapeur.
- Ne laissez pas de liquides ou de petites particules pénétrer à l'intérieur du produit. Ne mettez aucun métal en contact avec les connecteurs, cela pourrait provoquer un court-circuit.
- Ne laissez pas le produit entrer en contact avec des liquides.
- Ne branchez pas le cordon d'alimentation sur un transformateur de tension ou un convertisseur. Le branchement du cordon d'alimentation sur un transformateur de tension pour les voyages à l'étranger ou sur un convertisseur destiné à une utilisation dans une voiture peut entraîner la production de chaleur dans le système et provoquer des brûlures ou un dysfonctionnement.
- Débranchez le cordon d'alimentation ou l'adaptateur AC de l'appareil avant de le nettoyer ou si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Avant de le connecter, vérifiez que les ports ne contiennent ni poussière ni petites particules.

GARANTIE

Dieses Produkt ist ab Kaufdatum 12 Monate lang durch die Herstellergarantie geschützt. Alle Einzelheiten entnehmen Sie der Garantie, die der Verpackung des PS Vita-Systems beiliegt.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075 Japan.

Autorisierter Vertreter für EMC (elektromagnetische Verträglichkeit) und Produktsicherheit in Europa ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Vertrieb in Europa durch Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

ES

ADVERTENCIA

Se ha probado y se ha ratificado que este equipo cumple con los límites establecidos en la Directiva EMC en lo referente a la utilización de cables de conexión con una longitud inferior a 3 metros.

Precauciones

Antes de usar este producto, lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Lea también las instrucciones del sistema PlayStation Vita. Los padres o tutores de los niños deben leer los manuales para que puedan asegurarse de que utilizan el producto de un modo seguro.

Seguridad

- Si el material procedente de la fuga de una batería entra en contacto con su piel, lleve a cabo las acciones siguientes:
 - Si el material le entra en los ojos, no se los frote. Enjuáguese inmediatamente los ojos con agua limpia y solicite asistencia médica.
 - Si el material entra en contacto con la piel o la ropa, aclare inmediatamente la zona afectada con agua limpia. Póngase en contacto con su médico si sufre una inflamación o dolor.
- No utilice una fuente de alimentación distinta del adaptador AC, el cable de alimentación AC y el cable USB suministrados. Asegúrese de que los componentes están correctamente conectados.
- Nunca desmonte ni modifique el producto.
- No exponga el producto a altas temperaturas, humedad elevada o luz solar directa.
- Evite que el producto entre en contacto con polvo, humo o vapor.
- No permita que se introduzca líquido ni pequeñas partículas en el producto. No deje que entre en contacto ningún tipo de metal con los conectores, ya que podría producirse un cortocircuito.
- Evite que el producto entre en contacto con líquidos.
- No conecte el cable de alimentación AC a un transformador o a un inversor de tensión. Conectar el cable de alimentación AC a un transformador de tensión para viajar al extranjero o a un inversor para usar en un automóvil puede provocar la acumulación de calor en el sistema y generar quemaduras o un fallo de funcionamiento.
- Desenchufe el cable de alimentación AC o el adaptador AC de este producto antes de proceder a su limpieza o cuando no tenga intención de utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Antes de conectarlo, compruebe que los conectores no contienen polvo ni pequeñas partículas.
- Mantenga este producto fuera del alcance de los niños, ya que podrían tragarse pequeños fragmentos o enredarse con los cables. Esto podría causar algún daño o provocar algún accidente o mal funcionamiento.
- No utilice el producto cuando este cubierto por un paño. El calor podría causar fuego o un fallo de funcionamiento.
- No toque el cable de alimentación AC, el adapt

